

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 1149/95 van de Commissie van 22 mei 1995 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1222/94 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen, en wijziging van Verordening (EG) nr. 3223/93 betreffende statistische gegevens inzake de restituties die bij de uitvoer van bepaalde landbouwproducten in de vorm van onder Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad vallende goederen worden betaald ..... 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1150/95 van de Commissie van 22 mei 1995 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 738/94 tot vaststelling van een aantal bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke procedure voor het beheer van kwantitatieve contingenten ..... 3
- ★ Verordening (EG) nr. 1151/95 van de Commissie van 22 mei 1995 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91 (1 juli 1995 — 30 juni 1996) ..... 15
- Verordening (EG) nr. 1152/95 van de Commissie van 22 mei 1995 inzake de levering van granen als voedselhulp ..... 19
- ★ Verordening (EG) nr. 1153/95 van de Commissie van 22 mei 1995 betreffende een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook uit China ..... 23
- ★ Verordening (EG) nr. 1154/95 van de Commissie van 22 mei 1995 betreffende een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook van oorsprong uit Vietnam ..... 25
- Verordening (EG) nr. 1155/95 van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees ..... 26
- Verordening (EG) nr. 1156/95 van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit ..... 31

Verordening (EG) nr. 1157/95 van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	34
Verordening (EG) nr. 1158/95 van de Commissie van 22 mei 1995 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	36
Verordening (EG) nr. 1159/95 van de Commissie van 22 mei 1995 inzake de aanvragen voor uitvoercertificaten voor produkten van GN-code 1001 90 99 waarvoor de restitutie vooraf wordt vastgesteld .....	38
Verordening (EG) nr. 1160/95 van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	39

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

95/173/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 7 maart 1995 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserij- en aquacultuurprodukten van oorsprong uit Peru <sup>(1)</sup> .....** 41

95/174/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 7 maart 1995 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en zeeslakken van oorsprong uit Peru <sup>(1)</sup> .....** 47

95/175/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 7 maart 1995 tot intrekking van Beschikking 91/146/EEG inzake beschermende maatregelen in verband met de cholera-epidemie in Peru <sup>(1)</sup> .....** 52

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

## VERORDENING (EG) Nr. 1149/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1222/94 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen, en wijziging van Verordening (EG) nr. 3223/93 betreffende statistische gegevens inzake de restituties die bij de uitvoer van bepaalde landbouwprodukten in de vorm van onder Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad vallende goederen worden betaald

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden en bij Verordening (EG) nr. 3290/94<sup>(3)</sup>, in artikel 17, leden 10, 11 en 12, algemene voorwaarden stelt die voor het toekennen van een restitutie moeten zijn vervuld met betrekking tot bepaalde ingevoerde zuivelprodukten die in de vorm van bepaalde niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen zijn uitgevoerd;

Overwegende dat de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie van 30 mei 1994 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 482/95<sup>(5)</sup>, moeten worden aangevuld met het oog op de stijgende invoer uit derde landen van bepaalde zuivelprodukten onder speciale regelingen voor

verlaagde invoerheffingen, hetgeen de mogelijkheid opent van toekenning van restituties welke hoger zijn dan die verlaagde heffingen;

Overwegende dat de Lid-Staten bepaalde gegevens moeten verstrekken om de Commissie in staat te stellen de toepassing van deze verordening te controleren;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor horizontale vraagstukken inzake het handelsverkeer in verwerkte landbouwprodukten die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

In Verordening (EG) nr. 1222/94 wordt het navolgende artikel 7 bis ingevoegd:

#### „Artikel 7 bis

1. Overeenkomstig artikel 7 moet de belanghebbende met betrekking tot goederen vallende onder de GN-codes 1806 90 60 tot en met 1806 90 90, 1901 en 2106 90 98, met een hoog gehalte aan zuivelprodukten vallende onder de GN-codes 0402 10 19, 0402 21 19, 0405 00 en 0406, hieronder zuivelprodukten genoemd, verklaren:

- a) dat geen van de betrokken hoeveelheden zuivelprodukten uit een derde land is ingevoerd onder een speciale regeling voor verlaagde invoerrechten, of
- b) welke hoeveelheden zuivelprodukten uit derde landen zijn ingevoerd onder een speciale regeling voor verlaagde invoerrechten.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 318 van 20. 12. 1993, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 49 van 4. 3. 1995, blz. 32.

2. Voor de toepassing van lid 1 wordt onder goederen „met een hoog gehalte aan zuivelprodukten” verstaan, goederen waarin ten minste 67 kg zuivelprodukten per 100 kg uitgevoerde goederen is verwerkt.

3. Wanneer wordt verzocht om de bepaling van de betrokken hoeveelheden conform artikel 3, lid 2, derde alinea, mag de bevoegde instantie genoeg nemen met een attest van de belanghebbende waarin deze verklaart dat bij de invoer van de hoeveelheden zuivelprodukten die zullen worden verwerkt, geen speciale regeling voor verlaagde invoerrechten is toegepast.

4. De overeenkomstig lid 1 overgelegde verklaring respectievelijk het overeenkomstig lid 3 verstrekte attest mogen door de bevoegde instantie worden aanvaard als ten genoegen van de instantie is aangetoond dat de prijs die voor het in de uitgevoerde goederen verwerkte zuivelprodukt is betaald, gelijk is aan of weinig verschilt van de prijs die op de communautaire markt voor een gelijkwaardig produkt wordt betaald. Bij de vergelijking van de prijzen wordt rekening gehouden met het tijdstip waarop het zuivelprodukt is aangekocht.

5. Indien hoeveelheden zijn gebruikt welke hebben geprofiteerd van speciale regelingen voor verminderde invoerbelasting, wordt de restitutie berekend volgens artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 804/68.”

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

### Artikel 2

Aan artikel 3 van Verordening (EG) nr. 3223/93 van de Commissie (\*) wordt het volgende streepje toegevoegd :

„— in verband met artikel 7 bis, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie (\*) :

a) de uitgevoerde hoeveelheden goederen, uitgedrukt in ton, waarvoor in de voorafgaande maand uitvoerrestituties zijn betaald, en

b) het in de voorafgaande maand betaalde restitutiebedrag en de betrokken hoeveelheden produkten van GN-codes 0402 10 19, 0402 21 19 en 0405 en waarop bij de invoer een speciale regeling is toegepast.

(\*) PB nr. L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5.”

### Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Martin BANGEMANN

*Lid van de Commissie*

(\*) PB nr. L 292 van 26. 11. 1993, blz. 10.

**VERORDENING (EG) Nr. 1150/95 VAN DE COMMISSIE**

van 22 mei 1995

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 738/94 tot vaststelling van een aantal bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke procedure voor het beheer van kwantitatieve contingenten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad van 7 maart 1994 houdende de totstandbrenging van een communautaire procedure voor het beheer van de kwantitatieve contingenten<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 24,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EG) nr. 738/94<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2597/94<sup>(3)</sup>, bepaalde algemene regels heeft vastgesteld voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 520/94 op alle communautaire kwantitatieve contingenten, met uitzondering van de in artikel 1, lid 2, van deze verordening bedoelde contingenten;

Overwegende dat sommige bepalingen van Verordening (EG) nr. 738/94 dienen te worden gewijzigd in verband met de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie, met name door aanpassing van de lijst van bevoegde nationale instanties en toevoeging van een aantal specifieke vermeldingen in de Finse en de Zweedse taal;

Overwegende dat de formulieren van de invoervergunning en van de uitvoervergunning, die respectievelijk in de bijlagen II A en II B bij Verordening (EG) nr. 738/94 zijn opgenomen, volledig in overeenstemming dienen te worden gebracht met het gemeenschappelijke formulier voor EGKS-produkten waarin Aanbeveling nr. 3118/94/EGKS van de Commissie<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Aanbeveling nr. 393/95/EGKS<sup>(5)</sup>, voorziet en het gemeenschappelijk formulier voor textielprodukten dat bij de Verordeningen (EG) nr. 3168/94<sup>(6)</sup> en (EG) nr. 3169/94<sup>(7)</sup> van de Commissie is vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij artikel 22 van Verordening (EG) nr. 520/94 ingestelde comité voor het beheer van contingenten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan het einde van artikel 3, lid 2, onder g), van Verordening (EG) nr. 738/94 wordt de volgende tekst ingevoegd:

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä

annettu ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

„Undertecknad bekräftar härmed att upplysningarna i denna ansökan är riktiga och lämnade i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen, och att denna ansökan är den enda som lämnats av mig eller på mina vägnar för kvoten avseende de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den utfärdande myndigheten inom 10 dagar efter det att den har gått ut för den händelse hela eller delar av den inte använts.”

*Artikel 2*

Aan het einde van artikel 10, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 738/94 wordt de volgende tekst ingevoegd:

„— Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...

— Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...”

*Artikel 3*

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 738/94 wordt vervangen door bijlage I bij de onderhavige verordening.

*Artikel 4*

De bijlagen II A en II B bij Verordening (EG) nr. 738/94 worden vervangen door, respectievelijk, de bijlagen II A en II B bij de onderhavige verordening.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 87 van 31. 3. 1994, blz. 47.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 276 van 27. 10. 1994, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 330 van 21. 12. 1994, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 43 van 25. 2. 1995, blz. 23.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 335 van 23. 12. 1994, blz. 23.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 335 van 23. 12. 1994, blz. 33.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

---

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —  
ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I — BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes  
Liste des autorités nationales compétentes  
List of the national competent authorities  
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten  
Elenco delle competenti autorità nazionali  
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών  
Lista das autoridades nacionais competentes  
Lijst van bevoegde nationale instanties  
Liste over kompetente nationale myndigheder  
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista  
Lista av nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*

Ministère des Affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken  
Administration des Relations économiques, 4<sup>ème</sup> division — Mise en œuvre des Politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4<sup>de</sup> afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek  
Service Licences/Dienst Vergunningen  
rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tél. : (32-2) 230 90 43  
Fax : (32-2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Tlf. : (45) 87 20 40 60  
Fax : (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft  
Frankfurterstraße 29-31  
D-65760 Eschborn  
Tel. : (49-61-96) 404-0  
Fax : (49-61-96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων  
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών  
και Εμπορικών Σχέσεων  
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου  
Μητροπόλεως 1  
GR-10557 Αθήνα  
τηλ: (301) 323 04 18, 322 84 93  
τέλεφαξ: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana nr. 162  
E-28071 Madrid  
Tel : (34-1) 349 38 94 — 349 38 78  
Telefax : (34-1) 349 38 32 — 349 38 31

6. *France*

Services des Titres du Commerce extérieur  
8, rue de la Tour des Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Tél. : (33-1) 44 63 25 25  
Télécopieur : (33-1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade  
Licensing Unit (Room 315)  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Tel : (353-1) 662 14 44  
Fax : (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero  
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Tel : (39-6) 59 931  
Fax : (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35  
Telex : 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Tél. : (352) 22 61 62  
Télécopieur : (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
NL-9700 RD Groningen  
Tel : (3150) 23 91 11  
Fax : (3150) 26 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Landstraßer Hauptstraße 55-57  
A-1031 Wien  
Tel. : (43-1) 71 10 23 61  
Fax : (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo  
Direcção-Geral do Comércio  
Avenida da República 79  
P-1000 Lisboa  
Tel : (351 1) 793 09 93 — 793 30 02  
Telecópia : (351 1) 793 22 10 — 796 37 23  
Telex : 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus  
Uudenmaankatu 1—5 C  
FIN-00100 Helsinki  
Puh.: (358-0) 6141  
Telekopio: (358-0) 614 27 64

14. *Sverige*

Kommerskollegium  
Box 1209  
S-11182 Stockholm  
Tél. : (46-8) 791 05 00  
Fax : (46-8) 20 03 24

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry  
Import Licencing Branch  
Queensway House  
West Precinct  
Billingham  
UK-Cleveland TS23 2NF  
Tel : (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34  
Fax : (44 1642) 53 35 57  
Telex : 58608



## EUROPESE GEMEENSCHAP

## INVOERVERGUNNING

Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde instantie (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
			7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)
			8. Laatste dag van geldigheid
1	9. Omschrijving van de goederen		10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
			12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde instantie			
Datum :			
Handtekening :		Stempel	

**15. AFSCHRIJVINGEN**

In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

2

1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)

2. Nummer van afgifte

3. Contingentperiode

4. Voor de afgifte bevoegde instantie  
(naam, adres en telefoonnummer)5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing)  
(naam, volledig adres)6. Land van oorsprong  
(en nummer van geonomenclatuur)7. Land van herkomst  
(en nummer van geonomenclatuur)

8. Laatste dag van geldigheid

2

9. Omschrijving van de goederen

10. Goederencode (GN)

11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van  
het contingent

12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)

13. Aanvullende gegevens

14. Visum van de bevoegde instantie

Datum :

Handtekening :

Stempel

Exemplaar voor de bevoegde instantie

**15. AFSCHRIJVINGEN**

In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.



**16. AFSCHRIJVINGEN**

In het eerste deel van kolom 18 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

17. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		20. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	21. Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
18. In cijfers	19. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.



**16. AFSCHRIJVINGEN**

In het eerste deel van kolom 18 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

17. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		20. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	21. Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
18. In cijfers	19. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.



## VERORDENING (EG) Nr. 1151/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

**betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en produkten van GN-code 0206 29 91 (1 juli 1995 — 30 juni 1996)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 424/95<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van 22 december 1994 inzake de aanpassingen en de overgangsmaatregelen in de landbouwsector voor de tenuitvoerlegging van de overeenkomsten in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat de Gemeenschap in het kader van de WTO-overeenkomst de verplichting op zich heeft genomen om een jaarlijks tariefcontingent te openen voor de invoer van 53 000 ton bevroren rundvlees van GN-code 0202 en produkten van GN-code 0206 29 91; dat de uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld voor het contingentjaar 1995/1996, dat op 1 juli 1995 begint;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 805/68 het contingent op een soortgelijke manier moet worden beheerd als analoge contingenten in het verleden; dat de Commissie in het kader van deze regelingen de beschikbare hoeveelheden deels toewijst aan traditionele importeurs, deels aan marktdeelnemers die bedrijvig zijn in de handel in rundvlees;

Overwegende dat, om de overgang van de regelingen op basis van het GATT-contingent van 53 000 ton naar de WTO-regeling soepel te laten verlopen, 80 % van het contingent, d.i. 42 400 ton, moet worden verdeeld onder de traditionele importeurs die een aanvraag hebben ingediend, en naar rata van de hoeveelheden die zij in 1992, 1993 en 1994 in het kader van soortgelijke contingenten hebben ingevoerd; dat ervoor moet worden gezorgd dat de handelaren uit de nieuwe Lid-Staten op gelijke voet met de overige handelaren in de Gemeenschap worden behandeld bij de toewijzing van de beschikbare hoeveelheden; dat bijgevolg voor deze handelaren een deel van de hoeveelheden onder het contingent vallende produkten die zij tussen 1 juli 1991 en 30 juni 1994 in de nieuwe Lid-Staten hebben ingevoerd uit landen die op 31 december 1994 voor hen derde landen waren, moet

worden beschouwd als referentiehoeveelheid die recht geeft op een toewijzing uit het voor de „traditionele” importeurs gereserveerde deel van het contingent; dat deze jaren worden gekozen in verband met de vereiste representativiteit en om te voorkomen dat speculatieve invoer in aanmerking wordt genomen; dat voor de bepaling van deze referentiehoeveelheid een coëfficiënt wordt toegepast die overeenkomt met de omvang van de traditionele GATT-invoer van de Gemeenschap ten opzichte van de totale invoer van bevroren vlees;

Overwegende dat het dienstig is om, in het kader van een procedure die is gebaseerd op de indiening van aanvragen en de aanvaarding daarvan door de Commissie, handelaren die hun beroepsactiviteit kunnen aantonen en wier aanvraag betrekking heeft op hoeveelheden van enige omvang, toegang te geven tot het tweede deel van het contingent, d.i. 10 600 ton; dat deze handelaren daartoe handelstransacties van een bepaalde omvang voor rundvlees met landen die op 31 december 1994 derde landen waren, moeten aantonen;

Overwegende dat het met het oog op de controle op de inachtneming van de genoemde criteria noodzakelijk is dat de aanvragen worden ingediend in de Lid-Staat waar de betrokken importeur een BTW-nummer heeft;

Overwegende dat, teneinde speculatie te voorkomen, dient te worden bepaald dat handelaren die per 1 januari 1995 niet meer in de sector rundvlees bedrijvig waren, niet voor het contingent in aanmerking komen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 340/95<sup>(5)</sup>, moet worden toegepast, onder voorbehoud van het bepaalde in deze verordening;

Overwegende dat in het kader van de uitvoering van de WTO-overeenkomst de bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoercertificaten in de sector rundvlees, die nu zijn opgenomen in Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1084/94<sup>(7)</sup>, tegen 1 juli 1995 moeten worden gewijzigd; dat, om praktische problemen bij de toepassing van het huidige tariefcontingent te voorkomen, Verordening (EEG) nr. 2377/80 niet mag worden toegepast; dat in plaats daarvan bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake de invoercertificaten voor het betrokken contingent moeten worden vastgesteld;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 45 van 1. 3. 1995, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 39 van 21. 2. 1995, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 30.

Overwegende dat het voor een doeltreffend beheer van dit contingent, en met name om fraude te voorkomen, noodzakelijk is dat de gebruikte certificaten aan de bevoegde instanties worden terugbezorgd opdat deze kunnen nagaan of de in de certificaten vermelde hoeveelheden correct zijn; dat de bevoegde instanties daarom moeten worden verplicht om dit na te trekken; dat het bedrag van de zekerheid die bij de afgifte van de certificaten moet worden gesteld, zo moet worden bepaald dat de zekerheid een garantie is voor het gebruik van de certificaten en de teruggave ervan aan de bevoegde instanties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de periode van 1 juli 1995 tot en met 30 juni 1996 wordt voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en produkten van GN-code 0206 29 91 een tariefcontingent geopend van 53 000 ton, uitgedrukt in vlees zonder been.

Voor de afboeking op dit contingent komt 100 kg vlees met been overeen met 77 kg vlees zonder been.

2. In deze verordening wordt onder „bevroren vlees” vlees verstaan dat in bevroren toestand met een inwendige temperatuur van ten hoogste  $-12^{\circ}\text{C}$  in het douanegebied van de Gemeenschap wordt binnengebracht.

3. Voor het in lid 1 bedoelde contingent bedraagt het toe te passen recht van het gemeenschappelijk douanetarief 20 % ad valorem.

#### Artikel 2

1. Het in artikel 1 bedoelde contingent wordt in twee delen gesplitst:

a) het eerste deel, gelijk aan 80 %, of 42 400 ton, wordt verdeeld over:

- de importeurs uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1994, naar verhouding van de hoeveelheden die zij op grond van de Verordeningen (EEG) nr. 3667/91<sup>(1)</sup>, (EEG) nr. 3392/92<sup>(2)</sup> en (EG) nr. 130/94<sup>(3)</sup> van de Raad hebben ingevoerd, en
- de importeurs uit de nieuwe Lid-Staten, naar verhouding van de hoeveelheden produkten van de GN-codes 0202 en 0202 29 91, die zij van 1 juli

1991 tot en met 30 juni 1994 in de Lid-Staat waar zij zijn geregistreerd in de zin van artikel 4, lid 1, hebben ingevoerd uit landen die op 31 december 1994 voor hen derde landen waren, vermenigvuldigd met 0,54;

b) het tweede deel, gelijk aan 20 %, of 10 600 ton, wordt verdeeld over de handelaren die kunnen aantonen dat zij met landen die op 31 december 1994 voor hen derde landen waren, gedurende een bepaalde periode een minimumhoeveelheid rundvlees hebben verhandeld dat niet tot de onder a) genoemde hoeveelheden behoort of onder de regelingen actieve of passieve veredeling valt.

2. Voor de toepassing van lid 1, onder b), wordt de hoeveelheid van 10 600 ton verdeeld over:

a) de handelaren in de Gemeenschap van de Twaalf die kunnen aantonen dat zij:

- in de periode van 1 januari 1993 tot en met 31 december 1994 ten minste 160 ton rundvlees hebben ingevoerd buiten het in de Verordeningen (EEG) nr. 3392/92 en (EG) nr. 130/94 bedoelde contingent, of
- in dezelfde periode ten minste 300 ton rundvlees naar derde landen hebben uitgevoerd, en

b) de handelaren in de nieuwe Lid-Staten die kunnen aantonen dat zij:

- in de periode van 1 juli 1992 tot en met 30 juni 1994, buiten de in lid 1, onder a), bedoelde hoeveelheden, ten minste 160 ton rundvlees hebben ingevoerd, of
- in de periode van 1 juli 1992 tot en met 30 juni 1994 ten minste 300 ton rundvlees naar derde landen hebben uitgevoerd.

In dit verband worden als „rundvlees” beschouwd de produkten van de GN-codes 0201, 0202 en 0206 29 91, en worden de minimumreferentiehoeveelheden uitgedrukt in produktgewicht.

3. De in lid 2 bedoelde hoeveelheid van 10 600 ton wordt verdeeld naar verhouding van de hoeveelheden waarvoor de in aanmerking komende handelaren een aanvraag hebben ingediend.

4. Het bewijs van invoer en/of uitvoer wordt uitsluitend geleverd aan de hand van het douanedocument waarmee de goederen in het vrije verkeer zijn gebracht, of van het uitvoerdocument. Met toestemming van de Commissie mogen de nieuwe Lid-Staten evenwel, indien nodig, toestaan dat het bewijs op een andere manier wordt geleverd.

De Lid-Staten kunnen deugdelijk gewaarmerkte afschriften van de bovengenoemde documenten accepteren als de aanvrager ten genoegen van de bevoegde instantie kan aantonen dat hij de originele documenten niet heeft kunnen verkrijgen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 349 van 18. 12. 1991, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 346 van 27. 11. 1992, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 3.

*Artikel 3*

1. Handelaren die op 1 januari 1995 geen activiteit meer uitoefenden in de rundvleessector, komen niet in aanmerking voor de bij deze verordening ingestelde regeling.

2. Ondernemingen die zijn gevormd door fusie van ondernemingen die elk afzonderlijk rechten hebben krachtens artikel 2, lid 1, onder a), behouden dezelfde rechten als de ondernemingen waaruit zij zijn ontstaan.

*Artikel 4*

1. De aanvrager dient uiterlijk op 7 juni 1995 zijn invoeraanvraag, samen met het in artikel 2, lid 4, bedoelde bewijs, in bij de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar hij een BTW-nummer heeft. Als een aanvrager voor een van de in artikel 2, lid 1, onder a) en b), bedoelde regelingen meer dan één aanvraag indient, worden alle betrokken aanvragen afgewezen.

Aanvragen op grond van artikel 2, lid 1, onder b), mogen ten hoogste betrekking hebben op 50 ton bevroren rundvlees (produktgewicht).

2. De Lid-Staten doen de Commissie, na verificatie van de ingediende documenten, uiterlijk op 21 juni 1995 het volgende toekomen :

— voor de regeling van artikel 2, lid 1, onder a), een lijst van de in aanmerking komende importeurs, met vermelding van met name hun naam, adres en de hoeveelheid in aanmerking komend vlees die zij in elk referentiejaar hebben ingevoerd ;

— voor de regeling van artikel 2, lid 1, onder b), een lijst van de aanvragers, waarin met name hun naam, adres en de gevraagde hoeveelheden zijn vermeld.

*Artikel 5*

1. De Commissie beslist zo snel mogelijk in hoeverre aan de aanvragen kan worden voldaan.

2. Als de hoeveelheden waarvoor een invoeraanvraag is ingediend, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, past de Commissie op de gevraagde hoeveelheden een vast verminderingpercentage toe.

*Artikel 6*

1. De toegewezen hoeveelheden mogen slechts met een invoercertificaat worden ingevoerd.

2. Certificaataanvragen kunnen slechts worden ingediend in de Lid-Staat waar het recht tot invoer is aangevraagd.

3. Nadat de Commissie overeenkomstig artikel 5 tot toewijzing besloten heeft, worden de invoercertificaten op verzoek van de handelaren die een recht tot invoer verkregen hebben, op hun naam afgegeven op of na 1 juli 1995.

4. In de certificaataanvragen en de certificaten worden vermeld :

a) in vak 20, één van de volgende aanduidingen :

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 1151/95],

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 1151/95),

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 1151/95),

— Κατεψυγμένο δόειο κρέας [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1151/95],

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 1151/95),

— Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 1151/95],

— Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 1151/95],

— Bevoren rundvlees (Verordening (EG) nr. 1151/95),

— Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n° 1151/95],

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 1151/95),

— Jäädyytetty naudanliha [Asetus (EY) N:o 1151/95];

b) in vak 8, het land van oorsprong ;

c) in vak 16, een van de onderstaande paren GN-codes :

— 0202 10 00, 0202 20,

— 0202 30, 0206 29 91.

5. In afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 wordt op invoer boven de in het invoercertificaat aangegeven hoeveelheden het volledige recht van het gemeenschappelijk douanetarief geheven dat geldt op de dag waarop die hoeveelheden in het vrije verkeer zijn gebracht.

*Artikel 7*

Voor de toepassing van de bij deze verordening ingestelde regeling mag bevroren vlees slechts in het douanegebied van de Gemeenschap worden binnengebracht als is voldaan aan de in artikel 17, lid 2, onder f), van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad (1) genoemde voorwaarden.

*Artikel 8*

1. Verordening (EEG) nr. 3719/88 is van toepassing onder voorbehoud van het bepaalde in deze verordening. Verordening (EEG) nr. 2377/80 is niet van toepassing.

2. Invoercertificaten die op grond van deze verordening worden afgegeven, zijn geldig gedurende 90 dagen na de dag van afgifte. Geen enkel certificaat is evenwel nog geldig na 30 juni 1996.

(1) PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

3. De zekerheid voor de invoercertificaten bedraagt 35 ecu per 100 kg nettogewicht. Zij wordt gesteld bij de afgifte van het certificaat.

4. Als een invoercertificaat met het oog op de vrijgave van de gestelde zekerheid wordt terugbezorgd, gaan de bevoegde instanties na of de in dat certificaat vermelde hoeveelheden overeenkomen met de bij de afgifte in dat certificaat vermelde hoeveelheden. Als een certificaat niet wordt terugbezorgd, stellen de Lid-Staten een onderzoek in om uit te maken door wie en in welke mate dit certifi-

caat is gebruikt. Zij stellen de Commissie zo spoedig mogelijk in kennis van de resultaten van dit onderzoek.

#### *Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EG) Nr. 1152/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

## inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van  
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van  
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-  
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86  
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de  
voedselhulp<sup>(3)</sup> de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-  
king komende landen en organisaties en de algemene  
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-  
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
hulp, aan bepaalde begunstigden 3 607 ton graan heeft  
toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-  
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)  
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-  
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-  
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering  
als communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 790/91<sup>(5)</sup>; dat met name de leveringster-  
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet  
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten  
te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de  
kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en

de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden  
bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-  
ven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven  
te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden  
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor  
levering aan de in bijlage I vermelde begunstigden met  
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de  
in bijlage I vermelde voorwaarden. De levering wordt  
toegewezen via aanbesteding.

In afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening  
(EEG) nr. 2200/87 mogen in de offerte twee laadhavens  
worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijze in  
hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben  
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-  
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of  
voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad  
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

## BIJLAGE I

## PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1994
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3)**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 of 1006 30 96 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f)
8. **Totale hoeveelheid**: 1 503 ton (3 607 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (6) (8) (9) (10)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.c) en II.A.3)  
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (11)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 26. 6 — 16. 7. 1995
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 6 6. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 20. 6. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 10 — 30. 7. 1995
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 120, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: restitutie toepasselijk op 31. 5. 1995, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 956/95 van de Commissie (PB nr. L 97 van 29. 4. 1995, blz. 22)

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 157/95 (PB nr. L 24 van 1. 2. 1995, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (<sup>5</sup>) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (<sup>7</sup>) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat en een bewijs van beroking over. (De lading moet worden gefumigeerd met aluminiumfosfine.)
- (<sup>8</sup>) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, wordt de tekst van punt IIA.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>9</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (<sup>10</sup>) Zie de tweede wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 135 van 26. 5. 1992, blz. 20.
- (<sup>11</sup>) In afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 mogen in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijze in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — BILAGA II — LIITE II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnäissä käytettävä kieli
A	1 503	A1: 198 A2: 990 A3: 315	1263/94 1478/94 1542/94	Perú Uganda Haïti	Español English Français



**VERORDENING (EG) Nr. 1153/95 VAN DE COMMISSIE**

van 22 mei 1995

**betreffende een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook uit China**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 997/95 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 29, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2707/72 van de Raad <sup>(3)</sup> is vastgesteld hoe de vrijwaringsmaatregelen in de sector groenten en fruit worden toegepast;

Overwegende dat, op grond van Verordening (EEG) nr. 1859/93 van de Commissie van 12 juli 1993 houdende toepassing van invoercertificaten voor de invoer van knoflook uit derde landen <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1662/94 <sup>(5)</sup>, uit derde landen in de Gemeenschap ingevoerde knoflook slechts in het vrije verkeer mag worden gebracht als een invoercertificaat wordt overgelegd;

Overwegende dat Spanje de Commissie op 19 mei 1995 heeft verzocht tegen de invoer van knoflook van oorsprong vrijwaringsmaatregelen te nemen;

Overwegende dat door de Commissie in 1993 is geconstateerd dat de invoer van knoflook van oorsprong uit China fors is toegenomen ten opzichte van de jaren daarvoor; dat gezien de prijs van deze produkten, verdere invoer de communautaire markt ernstig had kunnen verstoren, waardoor de doelstellingen van artikel 39 van het EG-Verdrag in gevaar zouden zijn gekomen en met name de telers in de Gemeenschap nadeel zou zijn toegebracht; dat de Commissie derhalve bij Verordening (EG) nr. 1213/94 van de Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2815/94 <sup>(7)</sup>, een vrijwaringsmaatregel heeft genomen waarbij voor het verkoopseizoen 1994/1995 maandelijks slechts voor een bepaalde maximumhoeveelheid invoercertificaten worden afgegeven voor knoflook van oorsprong uit China;

Overwegende dat voor knoflook van oorsprong uit China iedere maand weer invoercertificaten zijn aangevraagd voor aanzienlijk grotere hoeveelheden dan de bij Verordening (EG) nr. 1213/94 voor de betrokken maand zijn vastgesteld; dat bovendien vanwege het grote aantal aanvragen in de eerste dagen van elke maand het gehele verkoopseizoen lang slechts invoercertificaten zijn afge-

geven voor hoeveelheden van over het algemeen minder dan 1 % van de in die periode aangevraagde hoeveelheden, terwijl later ingediende aanvragen zijn afgewezen; dat deze systematische overschrijding aantoonde dat de speculatie in deze sector blijft voortduren en, tenzij vrijwaringsmaatregelen worden genomen, de communautaire markt voor knoflook door de massale invoer uit China ernstig zou worden verstoord; dat derhalve ten aanzien van knoflook van oorsprong uit China opnieuw een vrijwaringsmaatregel moet worden genomen;

Overwegende dat vanaf 1 juni 1995 tot en met 31 mei 1996 slechts voor een bepaalde hoeveelheid per tijdvak invoercertificaten mogen worden afgegeven en de afgifte moet worden geschorst zodra deze hoeveelheid is bereikt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 juni 1995 tot en met 31 mei 1996 worden voor knoflook (GN-code 0703 20 00) van oorsprong uit China invoercertificaten afgegeven voor ten hoogste 12 000 ton, met inachtneming bovendien van de voor elk van de in de bijlage vermelde tijdvakken aangegeven maximumhoeveelheid.
2. Voor elk tijdvak is de in lid 1 bedoelde maximumhoeveelheid gelijk aan de som van :
  - a) de in de bijlage vermelde hoeveelheid,
  - b) de van het voorgaande tijdvak resterende hoeveelheid waarvoor geen aanvragen zijn ingediend, en
  - c) de aan de Commissie gemelde niet-gebruikte hoeveelheden van eerder afgegeven certificaten.
3. Wanneer de Commissie, op basis van de haar door de Lid-Staten ter uitvoering van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1859/93 medegedeelde gegevens, constateert dat de voor een tijdvak vastgestelde maximumhoeveelheid dreigt te worden overschreden, stelt zij voorwaarden vast voor de afgifte van certificaten.
4. Voor de in lid 1 bedoelde produkten mag een handelaar niet meer dan twee certificaataanvragen per tijdvak indienen met bovendien een tussentijd van ten minste vijf dagen. Geen van deze aanvragen mag betrekking hebben op meer dan 50 % van de in de bijlage voor het betrokken tijdvak vermelde hoeveelheid.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1995.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 101 van 4. 5. 1995, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 170 van 13. 7. 1993, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 176 van 9. 7. 1994, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 133 van 28. 5. 1994, blz. 36.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 298 van 19. 11. 1994, blz. 26.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*  
 Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

*(in ton)*

Tijdvak	Tijdvakken voor de indiening van de aanvraag	Hoeveelheid
juni	1 juni — 4 juli 1995	1 000
juli	5 juli — 6 augustus 1995	1 000
augustus	7 augustus — 4 september 1995	1 000
september	5 september — 4 oktober 1995	1 000
oktober	5 oktober — 5 november 1995	1 000
november	6 november — 3 december 1995	1 000
december	4 december 1995 — 4 januari 1996	1 000
januari	5 januari — 4 februari 1996	1 000
februari	5 februari — 4 maart 1996	1 000
maart	5 maart — 3 april 1996	1 000
april	4 april — 3 mei 1996	1 000
mei	4 mei — 31 mei 1996	1 000

## VERORDENING (EG) Nr. 1154/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

betreffende een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook van oorsprong uit Vietnam

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 997/95 van de Commissie<sup>(2)</sup> en met name op artikel 29, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2707/72 van de Raad<sup>(3)</sup> is vastgesteld hoe de vrijwaringsmaatregelen in de sector groenten en fruit worden toegepast;

Overwegende dat, op grond van Verordening (EEG) nr. 1859/93 van de Commissie<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1662/94<sup>(5)</sup>, uit derde landen in de Gemeenschap ingevoerde knoflook slechts in het vrije verkeer mag worden gebracht als een invoercertificaat wordt overgelegd;

Overwegende dat Spanje de Commissie op 19 mei 1995 heeft verzocht tegen de invoer van knoflook van oorsprong vrijwaringsmaatregelen te nemen;

Overwegende dat na de invoering van een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van knoflook van oorsprong uit China bij Verordening (EG) nr. 1213/94 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2815/94<sup>(7)</sup>, door de Commissie is geconstateerd dat aanzienlijk meer invoercertificaten voor knoflook van

oorsprong uit Vietnam zijn aangevraagd; dat de Commissie, mede gelet op het feit dat verdere invoer van dit produkt tegen zeer lage prijzen de communautaire markt voor knoflook ernstig had kunnen verstoren, bij Verordening (EG) nr. 2091/94<sup>(8)</sup> de afgifte van invoercertificaten voor knoflook van oorsprong uit Vietnam heeft geschorst;

Overwegende dat de factoren op grond waarvan de Commissie deze maatregel heeft genomen, nog altijd aanwezig zijn en de vrijwaringsmaatregel daarom moet worden herhaald; dat de druk op de sector door de invoer van knoflook van oorsprong uit China geenszins is afgenomen en derhalve moet worden gevreesd dat verdere invoercertificaten voor knoflook van oorsprong uit Vietnam zullen worden aangevraagd voor grotere hoeveelheden dan normaal uit dit land worden ingevoerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De afgifte van de in Verordening (EEG) nr. 1859/93 bedoelde invoercertificaten voor knoflook (GN-code 0703 20 00) van oorsprong uit Vietnam wordt geschorst tot en met 31 mei 1996.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 101 van 4. 5. 1995, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 170 van 13. 7. 1993, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 176 van 9. 7. 1994, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 133 van 28. 5. 1994, blz. 36.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 298 van 19. 11. 1994, blz. 26.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 220 van 25. 8. 1994, blz. 8.

## VERORDENING (EG) Nr. 1155/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 424/95<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 18,

Overwegende dat krachtens artikel 18 van Verordening  
(EEG) nr. 805/68 het verschil tussen de prijzen van de in  
artikel 1 van die verordening bedoelde produkten op de  
wereldmarkt en in de Gemeenschap kan worden over-  
brugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 885/68 van  
de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 427/77<sup>(4)</sup>, de algemene voorschriften betreffende de  
toekenning van restituties bij uitvoer in de sector rund-  
vlees en de criteria voor het bepalen van het bedrag ervan  
zijn vastgesteld;

Overwegende dat de voorwaarden voor de toekenning van  
bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten  
rundvlees en bepaalde soorten conserven zijn vastgesteld  
bij de Commissieverordeningen (EEG) nr. 32/82<sup>(5)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3169/87<sup>(6)</sup>,  
(EEG) nr. 1964/82<sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
3169/87, en (EEG) nr. 2388/84<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3661/92<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van deze voorschriften en  
criteria op de te verwachten marktsituatie in de sector  
rundvlees leidt tot het vaststellen van de restitutie zoals  
hierna volgt;

Overwegende dat, in verband met de huidige toestand op  
de markt van de Gemeenschap en de mogelijkheden om  
vlees af te zetten, met name in bepaalde derde landen,  
restituties dienen te worden toegekend bij uitvoer ener-  
zijds van slachtdieren met een levend gewicht van meer  
dan 220 kg, doch niet meer dan 300 kg, en anderzijds van

volwassen runderen met een levend gewicht van 300 kg  
of meer; dat de in de laatste jaren opgedane ervaring  
heeft aangetoond dat het dienstig is levende runderen,  
fokdieren van zuiver ras, met een gewicht van 250 kg of  
meer voor vrouwelijke runderen en van 300 kg of meer  
voor mannelijke runderen, op dezelfde wijze te behan-  
delen als andere runderen, mits bepaalde bijzondere  
administratieve formaliteiten worden vervuld;

Overwegende dat restituties moeten worden toegekend bij  
uitvoer naar bepaalde bestemmingen van bepaalde  
vormen van vers en gekoeld vlees zoals vermeld in de  
bijlage onder GN-code 0201, van bepaalde vormen van  
bevroren vlees zoals vermeld in de bijlage onder GN-code  
0202, van bepaalde vormen van slachtafvalen zoals  
vermeld in de bijlage onder GN-code 0206 en van  
bepaalde andere bereidingen en conserven en vlees of  
slachtafvalen zoals vermeld in de bijlage onder GN-code  
1602 50 10;

Overwegende dat, gezien de zeer uiteenlopende  
kenmerken van produkten van de produktcodes  
0201 20 90 700 en 0202 20 90 100 gebruikt bij restituties,  
de restitutie slechts dient te worden toegekend voor die  
deelstukken waarin het gewicht van het been niet meer  
dan een derde van het gewicht van dat deelstuk uitmaakt;

Overwegende dat met betrekking tot vlees van runderen,  
zonder been, gezouten en gedroogd, traditionele handels-  
stromen naar Zwitserland bestaan; dat het, in zoverre het  
noodzakelijk is deze handelsstromen te handhaven, dien-  
stig is de restitutie vast te stellen op een bedrag dat het  
verschil dekt tussen de prijzen op de Zwitserse markt en  
de prijzen bij uitvoer der Lid-Staten; dat er ook mogelijk-  
heden zijn voor de uitvoer van dat vlees en van gezouten,  
gedroogd en gerookt vlees naar bepaalde derde landen in  
Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten; dat  
met deze situatie rekening moet worden gehouden en dat  
derhalve een restitutie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat voor bepaalde andere aanbiedings-  
vormen en conserven van vlees of van slachtafvalen zoals  
vermeld in de bijlage onder de GN-codes 1602 50 31 tot  
en met 1602 50 80 de deelname door de Gemeenschap  
aan de internationale handel kan worden gehandhaafd  
door restituties toe te kennen waarvan het bedrag werd  
bepaald rekening houdende met hetgeen tot nu toe aan  
de exporteur werd verleend;

Overwegende dat voor de overige produkten in de sector  
rundvlees vaststelling van een restitutie geen aanbeveling  
verdient vanwege de geringe omvang waarin de Gemeen-  
schap daarmede aan de wereldhandel deelneemt;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 45 van 1. 3. 1995, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 156 van 4. 7. 1968, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 4 van 8. 1. 1982, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 301 van 24. 10. 1987, blz. 21.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 48.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 370 van 19. 12. 1992, blz. 16.

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(2)</sup>, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1053/95 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 836/95 <sup>(6)</sup>, de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties voor landbouwproducten is vastgesteld;

Overwegende dat, om de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de exporteurs te vereenvoudigen, voor bevroren vlees dezelfde restitutiebedragen moeten worden toegekend als voor vers of gekoeld vlees van andere runderen dan volwassen mannelijke runderen;

Overwegende dat de ervaring leert dat het in bepaalde gevallen vaak moeilijk is in bereidingen en conserven van GN-code 1602 50 het aandeel van ander vlees dan rundvlees te bepalen; dat deze post derhalve uitsluitend voor met rundvlees bereide produkten gereserveerd moet worden en een nieuwe post voor mengsels van vlees of slachtafvallen moet worden gecreëerd; dat voor een scherpere controle op andere produkten dan mengsels van vlees en slachtafvallen moet worden bepaald dat sommige van deze produkten slechts voor een restitutie in aanmerking komen wanneer zij zijn vervaardigd in het kader van de regeling als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling van de uitvoerrestituties voor landbouwproducten <sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2026/83 <sup>(8)</sup>;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

Overwegende dat, om misbruiken bij de uitvoer van bepaalde fokdieren van zuiver ras te voorkomen, de restitutie voor vrouwelijke dieren moet worden gedifferentieerd al naar gelang van de leeftijd van de dieren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad <sup>(9)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat, ongeacht het feit dat de gecombineerde nomenclatuur in een onderverdeling voorziet voor bereidingen en conserven, andere dan niet gekookt en niet gebakken, van GN-code 1602 50, de ervaring leert dat in de restitutenomenclatuur verscheidene produkten van GN-code 1602 50 31 kunnen worden geschrapd en de lijst van produkten van GN-code 1602 50 80 kan worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De lijst van de produkten waarvoor bij uitvoer de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde restitutie wordt toegekend en de bedragen van deze restitutie worden vastgesteld in de bijlage.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 mei 1995.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 107 van 12. 5. 1995, blz. 4.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 88 van 21. 4. 1995, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 12.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

## BIJLAGE

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>	Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>
		— Levend gewicht —			— Netto gewicht —
0102 10 10 120	01	95,00	0201 20 20 120	02	124,50
0102 10 10 130	02	69,50		03	86,50
	03	49,00		04	43,00
	04	24,50	0201 20 30 110 <sup>(1)</sup>	02	123,00
0102 10 30 120	01	95,00		03	84,00
0102 10 30 130	02	69,50		04	41,50
	03	49,00	0201 20 30 120	02	90,50
	04	24,50		03	63,50
0102 10 90 120	01	95,00		04	31,50
0102 90 41 100	02	90,00	0201 20 50 110 <sup>(1)</sup>	02	214,50
0102 90 51 000	02	66,00		03	143,00
	03	46,50		04	71,00
	04	23,50	0201 20 50 120	02	158,00
0102 90 59 000	02	66,00		03	109,50
	03	46,50		04	54,50
	04	23,50	0201 20 50 130 <sup>(1)</sup>	02	123,00
0102 90 61 000	02	66,00		03	84,00
	03	46,50		04	41,50
	04	23,50	0201 20 50 140	02	90,50
0102 90 69 000	02	66,00		03	63,50
	03	46,50		04	31,50
	04	23,50	0201 20 90 700	02	90,50
0102 90 71 000	02	90,00		03	63,50
	03	60,00		04	31,50
	04	30,00	0201 20 30 050 <sup>(4)</sup>	05	110,00
0102 90 79 000	02	90,00		02	306,50
	03	60,00	0201 30 00 100 <sup>(2)</sup>	03	204,50
	04	30,00		04	102,50
				06	262,00
				09	162,50
				10	137,00
0201 10 00 110 <sup>(1)</sup>	02	123,00	0201 30 00 150 <sup>(6)</sup>	03	123,00
	03	84,00		04	61,50
	04	41,50		06	142,50
0201 10 00 120	02	90,50		07	88,00
	03	63,50	0201 30 00 190 <sup>(9)</sup>	02	125,50
	04	31,50		03	82,50
0201 10 00 130 <sup>(1)</sup>	02	169,00		04	41,00
	03	113,50		06	101,00
	04	57,00		07	88,00
0201 10 00 140	02	124,50			
	03	86,50			
	04	43,00			
0201 20 20 110 <sup>(1)</sup>	02	169,00			
	03	113,50			
	04	57,00			

*(in ecu/100 kg)**(in ecu/100 kg)*

Produktcode	Bestemming (7)	Bedrag van de restitutie (8) (10)	Produktcode	Bestemming (7)	Bedrag van de restitutie (8) (10)		
		— Netto gewicht —			— Netto gewicht —		
0202 10 00 100	02	90,50	1602 50 10 120	02	139,50 (*)		
	03	63,50		03	111,50 (*)		
	04	31,50		04	111,50 (*)		
0202 10 00 900	02	124,50	1602 50 10 140	02	123,00 (*)		
	03	86,50		03	99,00 (*)		
	04	43,00		04	99,00 (*)		
0202 20 10 000	02	124,50	1602 50 10 160	02	99,00 (*)		
	03	86,50		03	79,50 (*)		
	04	43,00		04	79,50 (*)		
0202 20 30 000	02	90,50	1602 50 10 170	02	66,00 (*)		
	03	63,50		03	52,50 (*)		
	04	31,50		04	52,50 (*)		
0202 20 50 100	02	158,00	1602 50 10 190	02	66,00		
	03	109,50		03	52,50		
	04	54,50		04	52,50		
0202 20 50 900	02	90,50	1602 50 10 240	02	20,50		
	03	63,50		03	20,50		
	04	31,50		04	20,50		
0202 20 90 100	02	90,50	1602 50 10 260	02	15,50		
	03	63,50		03	15,50		
	04	31,50		04	15,50		
0202 30 90 100 (*)	05	110,00	1602 50 10 280	02	8,50		
0202 30 90 400 (*)	09	162,50		03	8,50		
	10	137,00		04	8,50		
	03	123,00	1602 50 31 125	01	126,00 (*)		
04	61,50	1602 50 31 135		01	79,50 (*)		
06	142,50			1602 50 31 195	01	39,00	
07	88,00		1602 50 31 325		01	112,50 (*)	
0202 30 90 500 (*)	02	125,50			1602 50 31 335	01	71,00 (*)
	03	82,50		1602 50 31 395		01	39,00
	04	41,00	1602 50 39 125			01	126,00 (*)
06	101,00	1602 50 39 135			01	79,50 (*)	
07	88,00			1602 50 39 195	01	39,00	
0202 30 90 900	07		88,00		1602 50 39 325	01	112,50 (*)
	0206 10 95 000	02	125,50			1602 50 39 335	01
		03	82,50	1602 50 39 395			01
04		41,00	1602 50 39 425		01		84,00 (*)
06	101,00	1602 50 39 435			01	52,50 (*)	
0206 29 91 000	02			125,50	1602 50 39 495	01	39,00
	03		82,50	1602 50 39 505		01	39,00
	04	41,00	1602 50 39 525			01	84,00 (*)
06	101,00	1602 50 39 535			01	52,50 (*)	
0210 20 90 100	08			101,00	1602 50 39 595	01	39,00
	04		60,00	01		84,00 (*)	
0210 20 90 300	02	125,50		01	52,50 (*)		
0210 20 90 500 (*)	02	125,50		01	39,00		

(in ecu/100 kg)			(in ecu/100 kg)		
Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>	Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>
		— Netto gewicht —			— Netto gewicht —
1602 50 39 615	01	39,00	1602 50 80 495	01	39,00
1602 50 39 625	01	17,50	1602 50 80 505	01	39,00
1602 50 39 705	01	20,50	1602 50 80 515	01	17,50
1602 50 39 805	01	15,50	1602 50 80 535	01	52,50 <sup>(9)</sup>
1602 50 39 905	01	8,50	1602 50 80 595	01	39,00
1602 50 80 135	01	79,50 <sup>(8)</sup>	1602 50 80 615	01	39,00
1602 50 80 195	01	39,00	1602 50 80 625	01	17,50
1602 50 80 335	01	71,00 <sup>(8)</sup>	1602 50 80 705	01	20,50
1602 50 80 395	01	39,00	1602 50 80 805	01	15,50
1602 50 80 435	01	52,50 <sup>(8)</sup>	1602 50 80 905	01	8,50

(<sup>1</sup>) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 32/82 opgenomen attest.

(<sup>2</sup>) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de inachtneming van de voorwaarden van Verordening (EEG) nr. 1964/82.

(<sup>3</sup>) De restitutie voor gepekeld rundvlees wordt verleend voor het nettogewicht van het vlees, na aftrek van het gewicht van de pekel.

(<sup>4</sup>) PB nr. L 336 van 29. 12. 1979, blz. 44.

(<sup>5</sup>) PB nr. L 221 van 19. 8. 1984, blz. 28.

(<sup>6</sup>) Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald aan de hand van de analyseprocedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie.

(<sup>7</sup>) De bestemmingen zijn de volgende :

01 derde landen,

02 derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten, derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika, Oekraïne, Wit-Rusland, Moldavië, Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kazachstan, Turkmenistan, Oezbekistan, Tadjikistan en Kirgizië, met uitzondering van Cyprus, Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië,

03 IJsland, Noorwegen, Helgoland, de Faerøer, Andorra, Gibraltar, Vaticaanstad, Malta, Turkije, Estland, Letland, Litouwen, Polen, Tsjechië, Slowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Slovenië, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Servië en Montenegro, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Ceuta, Melilla, Cyprus, Groenland, Pakistan, Sri Lanka, Birma, Thailand, Vietnam, Indonesië, de Filippijnen, China, Noord-Korea en Hong-Kong, alsook de bestemmingen bedoeld in artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie,

04 Zwitserland,

05 Verenigde Staten van Amerika, als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2973/79 van de Commissie,

06 Frans-Polynesië en Nieuw-Caledonië,

07 Canada,

08 derde landen van Noord-, West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië,

09 derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten, derde landen van Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika, Oekraïne, Wit-Rusland, Moldavië, Rusland, Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kazachstan, Turkmenistan, Oezbekistan, Tadjikistan en Kirgizië, met uitzondering van Cyprus, Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië,

10 derde landen van West-Afrika.

(<sup>8</sup>) Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 885/68 wordt geen restitutie toegekend bij de uitvoer van produkten die uit derde landen worden ingevoerd en naar derde landen worden wederuitgevoerd.

(<sup>9</sup>) De toekenning van de restitutie is afhankelijk van de vervaardiging in het kader van het bij artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 565/80 vastgestelde stelsel.

(<sup>10</sup>) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB: De derde landen zijn die, die in Verordening (EG) nr. 3478/93 van de Commissie (PB nr. L 317 van 18. 12. 1993, blz. 32) zijn bepaald.

Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.



## VERORDENING (EG) Nr. 1156/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

### tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 997/95 van de  
Commissie<sup>(2)</sup> inzonderheid op artikel 30, lid 4,

Overwegende dat op grond van artikel 30 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1035/72, voor zover nodig om een  
economisch belangrijke uitvoer mogelijk te maken, het  
verschil tussen de prijzen in de internationale handel van  
de in genoemd artikel bedoelde produkten en de prijzen  
in de Gemeenschap van deze produkten overbrugd kan  
worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 2518/69 van de Raad van 9 december 1969 tot  
vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de  
toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria  
voor de bepaling van het bedrag van de restituties in de  
sector groenten en fruit<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2455/72<sup>(4)</sup>, bij vaststelling van de restituties in  
aanmerking moet worden genomen de situatie of de  
verwachte ontwikkeling met betrekking enerzijds tot de  
prijzen voor groenten en fruit op de markt van de  
Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden en ander-  
zijds tot de prijzen in de internationale handel; dat even-  
eens rekening moet worden gehouden met de in  
genoemd artikel, onder b), bedoelde kosten, alsmede met  
het economische aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening  
(EEG) nr. 2518/69 de prijzen op de markt van de  
Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de  
prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst  
blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de  
internationale handel rekening moet worden gehouden  
met de noteringen en prijzen bedoeld in lid 2 van  
genoemd artikel;

Overwegende dat de situatie in de internationale handel  
of de bijzondere kenmerken van bepaalde markten het  
noodzakelijk kunnen maken de restitutie van een bepaald  
produkt te differentiëren naar gelang van de bestemming  
van dat produkt;

Overwegende dat voor tomaten, verse citroenen, verse  
zoete sinaasappelen, appels, druiven voor tafelgebruik,

perziken en nectarines van de klassen Extra, I en II van  
de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen, amandelen,  
hazelnooten, alsmede walnoten in de dop, momenteel een  
economisch belangrijke uitvoer mogelijk is;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van  
de Raad<sup>(5)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer  
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de  
Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montene-  
gro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandig-  
heden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5  
en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij  
de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EG) nr. 150/95<sup>(7)</sup>, gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de  
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-  
sing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 1053/95<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde regels  
op de huidige marktsituatie of de verwachte ontwikke-  
lingen en met name ten aanzien van de noteringen en  
prijzen voor groenten en fruit in de Gemeenschap en in  
de internationale handel leidt tot vaststelling van de resti-  
tuties overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit worden  
vastgesteld op de in de bijlage aangegeven bedragen.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1995.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 101 van 4. 5. 1995, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 266 van 25. 11. 1972, blz. 7.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 107 van 12. 5. 1995, blz. 4.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

<i>(in ecu/100 kg netto)</i>			<i>(in ecu/100 kg netto)</i>		
Produktcode	Bestemming van de restitutie (1)	Bedragen van de restitutie (2)	Produktcode	Bestemming van de restitutie (1)	Bedragen van de restitutie (2)
0702 00 15 100	04	5,43	0805 10 69 200	01	13,28
0702 00 20 100	04	5,43	0805 30 20 100	04	16,30
0702 00 25 100	04	5,43	0805 30 30 100	04	16,30
0702 00 30 100	04	5,43	0805 30 40 100	04	16,30
0702 00 35 100	04	5,43	0806 10 21 200	04	5,84
0702 00 40 100	04	5,43	0806 10 29 200	04	5,84
0702 00 45 100	04	5,43	0806 10 30 200	04	5,84
0702 00 50 100	04	5,43	0806 10 40 200	04	5,84
0802 12 90 000	04	11,68	0806 10 50 200	04	5,84
0802 21 00 000	04	13,65	0806 10 61 200	04	5,84
0802 22 00 000	04	26,32	0806 10 69 200	04	5,84
0802 31 00 000	04	16,91	0808 10 51 910	02	9,66
0805 10 01 200	01	13,28	0808 10 53 910	02	9,66
0805 10 05 200	01	13,28	0808 10 59 910	02	9,66
0805 10 09 200	01	13,28	0808 10 61 910	02	9,66
0805 10 11 200	01	13,28	0808 10 63 910	02	9,66
0805 10 15 200	01	13,28	0808 10 69 910	02	9,66
0805 10 19 200	01	13,28	0808 10 71 910	02	9,66
0805 10 21 200	01	13,28	0808 10 73 910	02	9,66
0805 10 25 200	01	13,28	0808 10 79 910	02	9,66
0805 10 29 200	01	13,28	0808 10 92 910	02	9,66
0805 10 32 200	01	13,28	0808 10 94 910	02	9,66
0805 10 34 200	01	13,28	0808 10 98 910	02	9,66
0805 10 36 200	01	13,28	0809 30 11 100	03	6,04
0805 10 42 200	01	13,28	0809 30 19 100	03	6,04
0805 10 44 200	01	13,28	0809 30 21 100	03	6,04
0805 10 46 200	01	13,28	0809 30 29 100	03	6,04
0805 10 51 200	01	13,28	0809 30 31 100	03	6,04
0805 10 55 200	01	13,28	0809 30 39 100	03	6,04
0805 10 59 200	01	13,28	0809 30 41 100	03	6,04
0805 10 61 200	01	13,28	0809 30 49 100	03	6,04
0805 10 65 200	01	13,28	0809 30 51 100	03	6,04
			0809 30 59 100	03	6,04

(1) De bestemmingen zijn de volgende :

01 Zwitserland, Groenland, Noorwegen, IJsland, Malta, Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, de Oekraïne, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

02 Noorwegen, IJsland, de Faeröer, Groenland, Malta, Syrië, Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, de Oekraïne, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Colombia, de landen en gebieden van Afrika, met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland [Saoedi-Arabië, Bahrein, Katar, Oman, de Verenigde Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah en Ras al Khaimah), Koeweit en Jemen], Iran, Jordanië

03 alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland

04 alle bestemmingen.

(2) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

**VERORDENING (EG) Nr. 1157/95 VAN DE COMMISSIE****van 22 mei 1995****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie  
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen  
van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 553/95 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en  
de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat, op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 56 van 14. 3. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 30	052	69,0
	060	80,2
	066	41,3
	068	51,5
	204	50,9
	212	117,9
	624	79,1
	999	70,0
	0707 00 25	052
053		166,9
060		39,2
066		68,6
068		70,6
204		49,1
624		207,3
999		92,7
0709 90 75	052	129,7
	204	77,5
	624	196,3
	999	134,5

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3079/94 van de Commissie (PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 17). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

## VERORDENING (EG) Nr. 1158/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel 13, lid 2, vierde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1133/95 van de Commissie<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1147/95<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1133/95 genoemde regelen op de gegevens waarover de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de uitvoer van een hoeveelheid van 50 000 ton roggemeel naar bepaalde bestemmingen mogelijk is; dat daartoe de procedure van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 891/89 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1043/95<sup>(5)</sup>, moet worden toegepast; dat daarmee bij de vaststelling van de restituties rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(7)</sup>, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1053/95<sup>(9)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, die vastgesteld zijn in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1133/95, worden in overeenstemming met de bijlage van deze verordening voor de daarin vermelde producten gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 112 van 19. 5. 1995, blz. 25.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 114 van 20. 5. 1995, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 94 van 7. 4. 1989, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 106 van 11. 5. 1995, blz. 8.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 107 van 12. 5. 1995, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 mei 1995 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(in ecu/ton)

(in ecu/ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)	Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)
0709 90 60 000	—	—	1101 00 11 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1101 00 15 100	01	0
1001 10 00 200	—	—	1101 00 15 130	01	0
1001 10 00 400	—	—	1101 00 15 150	01	0
1001 90 91 000	—	—	1101 00 15 170	01	0
1001 90 99 000	01	0	1101 00 15 180	01	0
1002 00 00 000	01	0	1101 00 15 190	—	—
1003 00 10 000	—	—	1101 00 90 000	—	—
1003 00 90 000	01	0	1102 10 00 500	01	89,00 (4)
1004 00 00 200	—	—	1102 10 00 700	—	—
1004 00 00 400	—	—	1102 10 00 900	—	—
1005 10 90 000	—	—	1103 11 10 200	01	0 (3)
1005 90 00 000	—	—	1103 11 10 400	01	0 (3)
1007 00 90 000	—	—	1103 11 10 900	—	—
1008 20 00 000	—	—	1103 11 90 200	01	0 (3)
			1103 11 90 800	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende:  
01 alle derde landen.

(2) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(3) Als dit produkt geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

(4) In het kader van de procedure van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 891/89, zoals gewijzigd, vastgestelde restitutie voor een hoeveelheid van 50 000 ton roggemeel met als bestemming derde landen.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de gewijzigde Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

## VERORDENING (EG) Nr. 1159/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

inzake de aanvragen voor uitvoercertificaten voor produkten van GN-code 1001 90 99 waarvoor de restitutie vooraf wordt vastgesteld

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en  
Zweden,

Overwegende dat op grond van artikel 9, lid 4, van Ver-  
ordening (EEG) nr. 891/89 van de Commissie <sup>(2)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1043/95 <sup>(3)</sup>, wanneer bij  
de vaststelling van de uitvoerrestituties specifiek naar dit  
lid wordt verwezen, een termijn van drie werkdagen,  
ingående op de dag na die van de indiening van de  
aanvraag, geldt voor de toekenning van de certificaten  
voor de uitvoer, met vaststelling vooraf van de restitutie;  
dat in voornoemd artikel is bepaald dat de Commissie een  
uniform percentage voor de verlaging van de hoeveel-  
heden vaststelt voor het geval dat er uitvoercertificaten  
worden aangevraagd voor grotere hoeveelheden dan in  
totaal kunnen worden toegewezen; dat deze op 19 mei  
1995 ingediende certificaataanvragen betrekking hebben

op in totaal 1 000 000 ton zachte tarwe en de toe te  
wijzen hoeveelheid maximaal 750 000 ton bedraagt; dat  
het overeenkomstige verlagingspercentage voor de op  
19 mei 1995 ingediende uitvoercertificaataanvragen dient  
te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op 19 mei 1995 ingediende aanvragen welke vóór  
20 mei 1995 aan de Commissie werden medegedeeld,  
voor uitvoercertificaten voor zachte tarwe van GN-code  
1001 90 99, waarvoor de restitutie vooraf wordt vastgesteld,  
worden aanvaard voor hoeveelheden die worden berekend  
door toepassing van de coëfficiënt 0,75 op de in de  
aanvragen vermelde tonnages.

De aanvragen die niet vóór 20 mei 1995 werden medege-  
deeld aan de Commissie, worden afgewezen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 94 van 7. 4. 1989, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 106 van 11. 5. 1995, blz. 8.



## VERORDENING (EG) Nr. 1160/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 mei 1995

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1101/95 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1957/94 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1132/95 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1957/94 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 19 mei 1995 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 mei 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 110 van 17. 5. 1995, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 88.<sup>(6)</sup> PB nr. L 112 van 19. 5. 1995, blz. 23.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 mei 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing <sup>(1)</sup>
1701 11 10	38,53 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	38,53 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	38,53 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	38,53 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	46,79
1701 99 10	46,79
1701 99 90	46,79 <sup>(2)</sup>

(<sup>1</sup>) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(<sup>3</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 7 maart 1995

tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserij- en aquacultuurprodukten van oorsprong uit Peru

(Voor de EER relevante tekst)

(95/173/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli  
1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de  
produktie en het in de handel brengen van visserijpro-  
dukten (<sup>1</sup>), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding  
van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op  
artikel 11,

Overwegende dat deskundigen van de Commissie zich  
naar Peru hebben begeven om er zich van de omstandig-  
heden bij produktie, opslag en verzending van voor de  
Gemeenschap bestemde visserijprodukten te vergewissen ;

Overwegende dat de voorschriften van de Peruaanse  
wetgeving inzake inspectie en gezondheidscontrole van de  
visserijprodukten als gelijkwaardig kunnen worden  
beschouwd aan die welke bij Richtlijn 91/493/EEG zijn  
vastgesteld ;

Overwegende dat in Peru het *Ministerio de Salud, Direc-  
ción General de Salud Ambiental*, hierna „Digesa”  
genoemd, zodanig gestructureerd is dat het de toepassing  
van de geldende wetgeving doeltreffend kan controleren ;

Overwegende dat de voorwaarden voor afgifte van het  
gezondheidscertificaat in artikel 11, lid 4, onder a), van  
Richtlijn 91/493/EEG de vaststelling van een model van  
het certificaat, de taal of talen waarin het certificaat moet  
worden opgesteld, alsmede de hoedanigheid van de  
ondertekenaar omvatten ;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 11, lid 4, onder  
b), van Richtlijn 91/493/EEG, op de verpakkingen van  
visserijprodukten een merk moet worden aangebracht  
waarin de naam van het derde land en het erkennings-  
nummer van de inrichting van herkomst zijn vermeld ;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 11, lid 4, onder  
c), van Richtlijn 91/493/EEG, een lijst van de inge-  
schreven inrichtingen dient te worden opgesteld ; dat dit  
dient te geschieden aan de hand van een mededeling van  
de Digesa aan de Commissie ; dat de Digesa zich derhalve  
ervan moet vergewissen dat de in dit verband bij artikel  
11, lid 4, van Richtlijn 91/493/EEG vastgestelde bepa-  
lingen worden nageleefd ;

Overwegende dat de Digesa officieel garanties heeft  
gegeven ten aanzien van de inachtneming van hoofdstuk  
V van de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG en, wat de  
erkenning van de inrichtingen betreft, van voorschriften  
die gelijkwaardig zijn aan die welke bij de genoemde  
richtlijn zijn vastgesteld ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De instantie die in Peru bevoegd is om de inachtneming  
van Richtlijn 91/493/EEG met betrekking tot visserij- en  
aquacultuurprodukten te controleren en desbetreffende  
certificaten af te geven is het *Ministerio de Salud, Direc-  
ción General de Salud Ambiental*, hierna „Digesa”  
genoemd.

(<sup>1</sup>) PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.

*Artikel 2*

Ten aanzien van visserij- en van aquacultuurprodukten van oorsprong uit Peru, gelden de volgende eisen :

1. Iedere zending moet vergezeld gaan van het genummerd, volledig ingevuld, gedateerd en ondertekend origineel van een eenbladig gezondheidscertificaat naar het model in bijlage A.
2. De bedoelde produkten moeten afkomstig zijn van erkende, op de lijst in bijlage B voorkomende inrichtingen.
3. Tenzij het in bulk ingevroren visserijprodukten voor de conservenindustrie betreft, moeten op iedere verpakking onuitwisbaar het woord „Peru” en het erkenningsnummer van de inrichting van herkomst zijn aangebracht.

*Artikel 3*

1. Het in artikel 2, punt 1, bedoelde certificaat moet worden opgesteld in ten minste één van de officiële talen van de Lid-Staat waar de controle wordt verricht.
2. Op het certificaat moeten in een andere kleur dan die voor de overige vermeldingen, naam, hoedanigheid en

handtekening van de vertegenwoordiger van de Digesa alsmede het officiële stempel van de Digesa zijn aangebracht.

*Artikel 4*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 februari 1995.

*Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE A

## GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

betreffende visserij- en aquacultuurprodukten van oorsprong uit Peru en bestemd voor de Europese Gemeenschap

Referentienummer : .....

Land van verzending : Peru

Bevoegde instantie : *Ministerio de Salud*  
*Dirección General de Salud Ambiental*, hierna „Digesa” genoemd

## I. Identificatie van de produkten

Omschrijving van het visserij- of het aquacultuurprodukt<sup>(1)</sup> :

— soort (wetenschappelijke naam) : .....

— staat<sup>(2)</sup> en aard van de behandeling : .....

Codenummer (eventueel) : .....

Aard van de verpakking : .....

Aantal verpakkingen : .....

Nettogewicht : .....

Vereiste temperatuur bij opslag en tijdens het vervoer : .....

## II. Oorsprong van de produkten

Naam (namen) en officieel (officiële) erkenningsnummer(s) van de inrichting(en) erkend door de Digesa voor uitvoer naar de Europese Gemeenschap :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## III. Bestemming van de produkten

De visserij- of aquacultuurprodukten worden verzonden

van : .....

(Plaats van verzending)

naar : .....

(Land en plaats van bestemming)

per (vervoermiddel) : .....

Naam en adres van de afzender : .....

.....

.....

Naam van de geadresseerde en adres : .....

.....

.....

<sup>(1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.

<sup>(2)</sup> Levend, gekoeld, ingevroren, gezouten, gerookt, in conserven, enz.

## IV. Gezondheidsverklaring

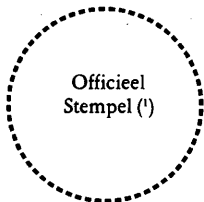
Ondergetekende, officieel inspecteur, verklaart dat de hierboven beschreven visserij- of aquacultuurprodukten :

- 1) zijn gevangen en aan boord van de vaartuigen zijn behandeld overeenkomstig de bij Richtlijn 92/48/EEG vastgestelde hygiënische voorschriften ;
- 2) zijn gelost, behandeld en, in voorkomend geval, op hygiënische wijze zijn verpakt, bewerkt, verwerkt, ingevroren, ontdooid of opgeslagen met inachtneming van de voorschriften van de hoofdstukken II, III en IV van de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG ;
- 3) een gezondheidscontrole hebben ondergaan overeenkomstig hoofdstuk V van de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG ;
- 4) zijn verpakt, geïdentificeerd, opgeslagen en verzonden overeenkomstig de hoofdstukken VI, VII en VIII van de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG ;
- 5) niet afkomstig zijn van giftige of van biotoxines bevattende soorten ;
- 6) voldoen aan de organoleptische, parasitologische, chemische en microbiologische normen die bij Richtlijn 91/493/EEG en de desbetreffende toepassingsbesluiten voor bepaalde categorieën visserijprodukten zijn vastgesteld ;
- 7) wanneer het ingevroren of verwerkte tweekleppige weekdieren betreft, de betrokken weekdieren bovendien zijn verzameld in erkende productiegebieden zoals bedoeld in bijlage B bij Beschikking 95/174/EG van de Commissie van 7 maart 1995 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en zeeslakken, levend, van oorsprong uit Peru.

Ondergetekende, officieel inspecteur, verklaart hierbij kennis te dragen van de bepalingen van de Richtlijnen 91/493/EEG en 92/48/EEG, en van bijlage B bij Beschikking 95/174/EG.

Gedaan te .....  
(Plaats)

.....  
(Datum)



.....  
Handtekening van de officiële inspecteur (!)

.....  
(Naam in hoofdletters, titel en hoedanigheid van de ondertekenaar) (!)

(!) De kleur van het stempel en van de handtekening moet verschillend zijn van die welke voor de andere vermeldingen op het certificaat wordt gebruikt.

## BIJLAGE B

## LIJST VAN ERKENDE INRICHTINGEN EN FABRIEKVAARTUIGEN

## I. Inrichtingen

Erkenningsnummer	Naam	Adres	Erkenning geldig tot en met
PR-0449-001-3	PRODUCTOS MARINOS REFRIGERADOS SA	TUMBES	30. 6. 1996
PC-1816-002-3	PERUANA DE CONGELADOS SA	CALLAO	30. 6. 1996
RI-4018-003-3	REFRIGERADOS YNY SA	TUMBES	30. 6. 1996
CX-3531-004-3	COMERCIAL EXPORTADORA SA COEX	TUMBES	30. 6. 1996
FR-2560-005-3	FRIGORÍFICO RANSA SA FRIORANSA	CALLAO	30. 6. 1996
RT-3340-006-3	REFRIGERADOS TUMBES SA	TUMBES	30. 6. 1996
PO-3609-007-3	PRISCO SA	PISCO	30. 6. 1996
PA-1795-008-3	PISCIFACTORIA DE LOS ANDES SA	JUNIN	30. 6. 1996
PM-3012-009-3	PESQUERA MALLA SA	PISCO	30. 6. 1996
AP-1951-001-1	AGROPESCA SA	PAITA	30. 6. 1996
DM-1522-002-1	DEL MAR SA	PAITA	30. 6. 1996
UI-3910-003-1	UNICSA	PAITA	30. 6. 1996
IS-0759-004-1	INDUSTRIAS SAN MIGUEL SA	PAITA	30. 6. 1996
IB-3599-005-1	IBC CORP. DE NEGOCIOS SA	PAITA	30. 6. 1996
MX-0938-006-1	MAREX SA	PAITA	30. 6. 1996
AE-1162-007-1	ARIES EXPORT SRL	PAITA	30. 6. 1996
DX-0134-008-1	DEXIM SRL	PAITA	30. 6. 1996
AG-1236-009-1	ARCOPA SA	PAITA	30. 6. 1996
MP-0889-010-1	MAR & PESCA EIRL	PAITA	30. 6. 1996
PC-0048-011-1	PESCONSA SA	PAITA	30. 6. 1996
TL-38-2220-012-1	TUNA LATÍN SA	PAITA	30. 6. 1996
DH-3087-013-1	DELPHOS SA	PAITA	30. 6. 1996
CP-4028-014-1	CONSORCIO PACÍFICO SUR SRL	PAITA	30. 6. 1996
PP-3614-015-1	PROPES EIRL	PAITA	30. 6. 1996
CV-0716-016-1	CONSORCIO VICTORIA SA	PAITA	30. 6. 1996
TF-1493-017-1	TAYTA FISHING SRL PRODUCTOS MARINOS DEL PACÍFICO SUR SA	PAITA	30. 6. 1996
PM-3496-003-2	PESQUERA ANDREA SA	CHIMBOTE	30. 6. 1996
PA-2447-001-2	CONSORCIO PESQUERO CAROLINA SA	CHIMBOTE	30. 6. 1996
IC-0307-001-2	FRIGOMAR SA	CHIMBOTE	30. 6. 1996
FG-1888-005-2	ALIMENTOS AMERICANOS SA	CHIMBOTE	30. 6. 1996
AL-2135-006-2	PRODUCTOS PESQUEROS PERUANOS SA (PRODUPESA)	CHIMBOTE	30. 6. 1996
PP-1928-004-2	UNION FISHING SA	CHIMBOTE	30. 6. 1996
UF-0506-007-2	ENVASADORA CHIMBOTE EXPORT	CHIMBOTE	30. 6. 1996
CE-3160-008-2	CÍA PESQUERA ESTRELLA DEL PERÚ SA	CHIMBOTE	30. 6. 1996
CP-1002-010-2	CORPORACIÓN DE PESCA SA	CHICLAYO	30. 6. 1996
CP-1767-009-2	ITALIA ABRUZZO SRL	CHINCHA	30. 6. 1996
IA-0619-010-3	PACIFIC SEAFOODS SA	PAITA	30. 6. 1996
PS-1718-019-1	OCEAN REEF SEAFOOD SA	PIURA	30. 6. 1996
OR-1676-018-1	EMPRESA PESQUERA EL ROCÍO SA	TRUJILLO	30. 6. 1996
PR-0781-011-2	MAI SHI SRL	PAITA	30. 6. 1996
MS-0922-020-1	EMPRESA DE SERVICIOS Y REPRESENTACIONES PESQUERAS „NAUTILUS” SRL (SERPESNA)	PAITA	30. 6. 1996
SN-3324-021-1	PROCESADORA DE PRODUCTOS MARINOS DEL NORTE SA (PROMA- NORSA)	ZORRITOS	30. 6. 1996
MN-1592-011-3	MARIEXPOR SA	PUCUSANA	30. 6. 1996

## II. Fabrieksvaartuigen

Nummer	Naam	Naam en adres van de reder	Erkenning geldig tot en met
AI-1236-023-1	BAF. ISABEL PAITA	ARCOPA SA	30. 6. 1996
AM-1236-022-1	BAF. ANA MARÍA PAITA	ARCOPA SA	30. 6. 1996
TL-38-2220-012-1	ZENKO MARU PAITA	TUNA LATÍN SA	30. 6. 1996



## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 7 maart 1995

**tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en zeeslakken van oorsprong uit Peru**

(Voor de EER relevante tekst)

(95/174/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/492/EEG van de Raad van 15 juli  
1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de  
produktie en het in de handel brengen van levende twee-  
kleppige weekdieren<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte  
van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en  
met name op artikel 9, lid 3, onder b),

Overwegende dat de verantwoordelijkheid voor de keuring  
van levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen,  
manteldieren en zeeslakken, en het toezicht, uit hygiëne-  
en gezondheids oogpunt, op de produktie, krachtens de  
Peruaanse wetgeving bij het *Ministerio de Salud, Direc-  
ción General de Salud Ambiental*, hierna „Digesa”  
genoemd, berust; dat de Digesa krachtens die wetgeving  
het verzamelen van tweekleppige weekdieren, stekelhuidi-  
gen, manteldieren en zeeslakken in bepaalde produktiege-  
bieden kan toestaan of verbieden;

Overwegende dat de structuur van de Digesa en van de  
daaronder ressorterende laboratoria van zodanige aard is  
dat de toepassing van de in Peru geldende wetgeving  
doeltreffend kan worden gecontroleerd;

Overwegende dat de bevoegde Peruaanse instanties zich  
ertoe hebben verbonden om de Commissie regelmatig en  
snel kennis te geven van het in de produktiegebieden  
voorkomen van toxines bevattend plankton;

Overwegende dat de bevoegde Peruaanse instanties offi-  
cieel garanties hebben gegeven ten aanzien van de inacht-  
neming van hoofdstuk V van de bijlage bij Richtlijn  
91/492/EEG en, wat de aanwijzing van produktie- en  
heruitzettingsgebieden, de erkenning van verzendings- en  
zuiveringscentra, de controle van de volksgezondheid en  
het toezicht op de produktie betreft, van voorschriften die  
gelijkwaardig zijn aan die welke in die richtlijn zijn opge-  
nomen; dat in het bijzonder de Commissie van elke  
eventuele wijziging wat de produktiegebieden betreft, in  
kennis zal worden gesteld;

Overwegende dat Peru kan worden opgenomen in de in  
artikel 9, punt 3, onder a), van Richtlijn 91/492/EEG  
bedoelde lijst van derde landen die aan de gelijkwaardig-  
heidseisen voldoen;

Overwegende dat de voorwaarden voor afgifte van een  
gezondheidscertificaat in artikel 9, punt 3, onder b), i), van

Richtlijn 91/492/EEG vaststelling van een model van het  
certificaat, de taal of talen waarin het certificaat moet  
worden opgesteld, de hoedanigheid van de ondertekenaar,  
alsmede het op de verpakking aan te brengen gezond-  
heidsmerk omvatten;

Overwegende dat, overeenkomstig het bepaalde in artikel  
9, punt 3, onder b), ii), van Richtlijn 91/492/EEG, de  
produktiegebieden dienen te worden afgebakend waar  
naar de Gemeenschap uit te voeren tweekleppige week-  
dieren, stekelhuidigen, manteldieren en zeeslakken  
mogen worden verzameld;

Overwegende dat, overeenkomstig het bepaalde in artikel  
9, punt 3, onder c), van Richtlijn 91/492/EEG, een lijst  
van erkende inrichtingen dient te worden opgesteld  
vanwaaruit tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen,  
manteldieren en zeeslakken mogen worden ingevoerd;  
dat in de lijst alleen door de bevoegde Peruaanse instan-  
ties officieel erkende inrichtingen mogen worden opgeno-  
men; dat de bevoegde Peruaanse instanties zich bijgevolg  
ervan moeten vergewissen dat de in dit verband in artikel  
9, punt 3, onder c), van Richtlijn 91/492/EEG opgenomen  
voorschriften in acht worden genomen;

Overwegende dat de bijzondere voorwaarden voor de  
invoer besluiten op grond van Richtlijn 91/67/EEG van  
de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairerechtelijke  
voorschriften voor het in de handel brengen van aquicul-  
tuurdieren en aquicultuurprodukten<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland  
en Zweden, onverlet laten;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De instantie die in Peru bevoegd is om de inachtneming  
van Richtlijn 91/492/EEG met betrekking tot levende  
tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en  
zeeslakken te controleren en desbetreffende certificaten af  
te geven is het *Ministerio de Salud, Dirección General de  
Salud Ambiental*, hierna „Digesa” genoemd.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 46 van 19. 2. 1991, blz. 1.

*Artikel 2*

Ten aanzien van voor menselijke consumptie bestemde levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en zeeslakken van oorsprong uit Peru gelden de volgende eisen :

1. Elke zending moet vergezeld gaan van het genummerd, volledig ingevuld, gedateerd en ondertekend origineel van een eenbladig gezondheidscertificaat naar het model in bijlage A.
2. De bedoelde tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en zeeslakken moeten afkomstig zijn uit de in bijlage B opgenomen produktiegebieden waar zij mogen worden verzameld.
3. De bedoelde produkten moeten in verzegelde verpakkingen zijn verpakt door een op de lijst in bijlage C opgenomen erkend verzendingscentrum.
4. Op elke verpakking moet een onuitwisbaar gezondheidsmerk zijn aangebracht met ten minste de volgende vermeldingen :
  - land van verzending : Peru,
  - naam van de betrokken soort (gewone naam en wetenschappelijke benaming),

- erkenningsnummer van het produktiegebied en van het verzendingscentrum,
- verpakkingsdatum, welke ten minste uit de dag en de maand van verpakking moet bestaan.

*Artikel 3*

1. Het in artikel 2, punt 1, bedoelde certificaat moet worden opgesteld in ten minste één van de officiële talen van de Lid-Staat waar de controle wordt verricht.
2. Op het certificaat moeten in een andere kleur dan die voor de overige vermeldingen, naam, hoedanigheid en handtekening van de vertegenwoordiger van de Digesa alsmede het officiële stempel van de Digesa zijn aangebracht.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE A

## GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor levende

- tweekleppige weekdieren,
- stekelhuidingen,
- manteldieren,
- zeeslakken,

van oorsprong uit PERU en bestemd voor menselijke consumptie in de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>

Referentienummer : .....

Land van verzending PERU

Bevoegde instantie : *Ministerio de Salud*  
*Dirección General de Salud Ambiental*, hierna „Digesa” genoemd

## I. Identificatie van de produkten

- Soort (wetenschappelijke naam) : .....
- Eventueel codenummer : .....
- Aard van de verpakking : .....
- Aantal verpakkingen : .....
- Nettogewicht : .....
- Nummer van het analyseverslag (in voorkomend geval) : .....

## II. Oorsprong van de produkten

- Erkend produktiegebied : .....
- Officiële benaming en erkenningsnummer van het verzendingscentrum : .....

## III. Bestemming van de produkten

De produkten worden verzonden

van : .....  
(plaats van verzending)

naar : .....  
(Land en plaats van bestemming)

per (vervoermiddel) : .....

Naam en adres van de afzender : .....

.....

Naam van de geadresseerde en adres op de plaats van bestemming : .....

.....

.....

<sup>(1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.

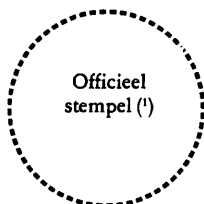
**IV. Gezondheidsverklaring**

Ondergetekende, officieel inspecteur, verklaart hierbij dat de vorengenoemde produkten :

- 1) zijn verzameld, in voorkomend geval heruitgezet, en vervoerd overeenkomstig de in de hoofdstukken I, II en III van de bijlage bij Richtlijn 91/492/EEG opgenomen hygiënische voorschriften ;
- 2) zijn gehanteerd, in voorkomend geval gezuiverd, en verpakt overeenkomstig de in hoofdstuk IV van de bijlage bij Richtlijn 91/492/EEG opgenomen hygiënische voorschriften ;
- 3) zijn gecontroleerd overeenkomstig de in hoofdstuk VI van de bijlage bij Richtlijn 91/492/EEG opgenomen voorschriften ;
- 4) voldoen aan de in hoofdstuk V, VII, VIII, IX en X van de bijlage bij Richtlijn 91/492/EEG opgenomen eisen, en derhalve geschikt zijn voor rechtstreekse menselijke consumptie.

Ondergetekende, officieel inspecteur, verklaart hierbij kennis te dragen van de bepalingen van bijlage van Richtlijn 91/492/EEG.

Gedaan te .....  
(Plaats) (Datum)



.....  
(Handtekening van de officiële inspecteur) (')

.....  
(Naam in hoofdletters, titel en hoedanigheid van de ondertekenaar) (')

(<sup>1</sup>) De kleur van de stempel en van de handtekening moet verschillend zijn van die welke voor de andere vermeldingen op het certificaat wordt gebruikt.

*BIJLAGE B***PRODUKTIEGEBIEDEN DIE VOLDOEN AAN DE IN HOOFDSTUK I, 1, a) VAN DE  
BIJLAGE BIJ RICHTLIJN 91/492/EEG OPGENOMEN EISEN**

Geografische begrenzing	Codenummer
Baai van Pucusana (Provincie Lima)	001

*BIJLAGE C***LIJST VAN VOOR UITVOER NAAR DE EUROPESE GEMEENSCHAP ERKENDE  
INRICHTINGEN**

Naam en adres	Erkenningsnummer
Mariexport SA Pucusana	ME-0392-012-3

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 maart 1995

**tot intrekking van Beschikking 91/146/EEG inzake beschermende maatregelen in verband met de cholera-epidemie in Peru**

(Voor de EER relevante tekst)

(95/175/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10  
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de  
organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit  
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-  
bracht <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding  
van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op  
artikel 19,Overwegende dat Beschikking 91/146/EEG van de  
Commissie van 19 maart 1991 inzake beschermende  
maatregelen in verband met de cholera-epidemie in  
Peru <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/472/  
EEG <sup>(3)</sup>, is vastgesteld naar aanleiding van een cholera-  
epidemie in dat land;Overwegende dat de cholera in Peru volgens de Wereld-  
gezondheidsorganisatie voor de volksgezondheid geen  
ernstig gevaar meer oplevert; dat Beschikking 91/146/  
EEG bijgevolg dient te worden ingetrokken en dient te  
worden besloten dat voor de invoer van visserijprodukten  
van oorsprong uit Peru de bepalingen gelden van Richt-  
lijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vast-  
stelling van gezondheidsvoorschriften voor de productieen het in de handel brengen van visserijprodukten <sup>(4)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oosten-  
rijk, Finland en Zweden;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Beschikking 91/146/EEG wordt ingetrokken met werking  
van 1 februari 1995.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 20. 3. 1991, blz. 34.<sup>(3)</sup> PB nr. L 276 van 19. 9. 1992, blz. 26.<sup>(4)</sup> PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.